Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I tak samo uczynisz w siódmym (dniu) w tym miesiącu,\* od każdego, który zbłądził,\*\* \*\*\* i od (tego, który uczynił to z) prostoty – i (tak) dokonacie przebłagania za przybytek.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) siódmego miesiąca w pierwszym (dniu) tego miesiąca G, ἐν τῷ ἑβδόμῳ μηνὶ μιᾷ τοῦ μηνὸς. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zbłądził, ׁשֹגֶה (szoge h), lub: nieświadomie, przez nieuwagę, zaniedbaniem, por. <x>30 4:13</x>; <x>40 15:22</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 4:13</x>; <x>40 15:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Opis <x>330 45:18-20</x> przypomina święto poświęcenia ołtarza, <x>330 43:18-27</x>, w tekście nie ma jednak mowy o obchodzeniu go co roku. [↑](#footnote-ref-5)